

هدف مجموعه «زبان و اندیشه»، بررسی و تدوین
متونی است که در مسیر علم زبانشناسی بتوانند به
نوعی یاری‌رسان نویسندگان، مترجمان و
ویراستاران زبان نوین فارسی و ادبیات آن باشند.
تدوین این مجموعه، با مشاورت اندیشمندان علم
زبانشناسی صورت می‌گیرد. گام نخست معرفی
نقطه‌نظرهای معتبر می‌باشد تا آنکه به مرور امکان
تعدیل و هماهنگ‌سازی با زبان فارسی و ادبیات آن،
مهیّا گردد.

آموزش زبان به کودکان

به شیوه

قصه‌گویی

اندرو رایت

ترجمه نازنین نصرتی



مؤسسه انتشارات امیرکبیر

تهران، ۱۳۸۴

رایت، اندرو، ۱۹۵۸ - م.

۴۲۸ ص: (زبان و اندیشه؛ ۳)

فهرست نویسی و اساس اطلاعات فیمیا.

عنوان اصلی:

۱- قصه گوئی، ۲- راهنمای آموزشی، ۳- زبان آموزی، ۴- زبان انگلیسی -

372/677

LB1-44 / 11A

1384

کتابخانه ملی ایران

آموزش زبان به کودکان به شیوه قصه گویی



۰۳۵۰۳۳۲ شابک ۷-۹۸۵-۰۰-۹۶۴ یه: ۲۶۰۰۰ ریال



آموزش زبان به کودکان به شیوه قصه‌گویی

نوشته: اندرو رایت

ترجمہ: نازنین نصرتی

جہاں اول: ۱۳۸۴

چاپ و صحافی: چایخانہ سیہر، تہران

شمارگان : ۲۰۰۰ نسخه

حق چاب محفوظ است.

ISBN 964-00-0985-7 شابک ۹۶۴-۰۰-۰۹۸۵-۷

مؤسسه انتشارات امیرکبیر تهران، میدان استقلال.

WWW.AMIR-KABIR.COM

تشکر و قدردانی

لازم می‌دانم از جناب آقای دکتر پیمان متین به خاطر معرفی این اثر و تشویق این جانب در ترجمه آن به زبان فارسی و نیز همراهی و مساعدت ایشان در ویرایش و انتشار اثر نهایت تشکر را به جای آورم. بی‌تردید بدون حمایت‌های معنوی ایشان ادامه راه میسر نمی‌بود.

در پایان، این تلاش ناقابل را به پاس همدلی و درک بالایی همسرم، علیرضا گلدوزیان، به او تقدیم می‌دارم.

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۱۱	پیشگفتار
۱۷	مقدمه
۲۹	فصل ۱- چگونه داستانها را انتخاب کنیم، تعریف کنیم و با صدای بلند بخوانیم.
۵۱	فصل ۲- ۹۴ عنوان برای تمرین
۱۲۹	فصل ۳- داستانها و طرحهای آموزشی
۲۵۳	فصل ۴- چگونگی انتخاب عنوانی خوب برای داستان
۲۹۳	فصل ۵- دستور زبان و داستانها
۳۲۵	فصل ۶- داستانهای بیشتر، ایده‌های بیشتر
۳۵۱	ضمیمه الف- اصل داستانها به زبان انگلیسی
۴۱۵	ضمیمه ب- راهنمای تصاویر
۴۲۳	منابعی برای مطالعه بیشتر

پیشگفتار

در جوّ نوین جهانی و ایجاب ارتباطات میان فرهنگی، ارائه راهکارهای اصیل و مناسب به منظور درک بهتر فرهنگها از یکدیگر و برقراری ارتباط استوار دو سویه، هدفی مهم برشمرده می‌شود. «زبان» به عنوان اصلی‌ترین و مهمترین رکن این ارتباط، جایگاهی ممتاز و پایه در بین روشهای متنوع تعامل و تبادلات فرهنگی دارد.

آنچه درگیر و دار ارسال و دریافت پیام موجود در زبان حائز اهمیت است، رمزگشایی و شناخت زبان و پیام مستتر در آن است. بالطبع فراگیری زبان مقصد و رمزگشایی آن به زبان مبدأ از بدیهی‌ترین عملکردها در این جهت، محسوب می‌شود.

آموزش و آموختن زبان جز با مبنا قرار دادن برخی اصول، از کارایی بالایی برخوردار نخواهد شد. همین اصول که تعدد و تنوع آنها کم هم نیست، از دغدغه‌های اصلی زبان‌شناسان و عالمان علوم تربیتی می‌باشد. از این اصول می‌توان از شناخت فرهنگ جامعه زبان‌آموزان، محیط تربیتی ایشان، آشنایی و درک بن‌مایه‌های فرهنگی زبان مبدأ و مقصد، قوم‌شناسی و حتی نژادشناسی فراگیران نام برد.

نتایج حاصل از تحقیقات صورت گرفته در حوزه نظریه‌های یادگیری و فرآیندهای شناخت، عمده هدف را، برنامه‌ریزی علمی و هدفمند آموزشی برپایه اصول مطروحه فوق و تنظیم راهکارهای ارتباطی زبانی،

از جمله کتابهای آموزشی، به عنوان ملاک قرار داده است. نحوه اجرای مواد کتاب در کلاس؛ ارزیابی کارآمدی مطالب کتاب؛ سنجش بازخورد مطالب کتاب و میزان هماهنگی آنها با فرهنگ مخاطب؛ چگونگی برنامه‌ریزی درسی؛ شیوه ارائه مطالب و موضوعات کتاب، از الویتهای آموزشی است که طی این تحقیقات، انتقال مستقیم و بی‌واسطه دستاوردهای داخلی را بدون در نظر گرفتن شرایط سایر فرهنگها، به زیر سؤال برده است.

اندرو رایت، از محققان صاحب سبکی است که با لحاظ کردن شیوه‌های نوین تربیتی و با اتکا به نظریه‌های مطرح یادگیری، طی همکاری با شاخه آموزش زبان انتشارات دانشگاه آکسفورد، آثار درخوری را بر پایه برنامه‌ریزی درسی و مبنا قرار دادن کلیات داده‌ها، تدوین نموده است. این کتاب که از آثار مطرح وی در خصوص آموزش آموزگاران زبان انگلیسی به عنوان یک زبان خارجی محسوب می‌شود، در نوع خود کم‌همتا است. هدف این کتاب (آموزش زبان به کودکان به شیوه قصه‌گویی)، مبنا قرار دادن قصه‌ها و داستانهای جذاب و ارائه برنامه‌های حساب شده در قالب بازی و تمرین و آموزش براساس مفاهیم «توالی و دامنه» بوده است. در سراسر این کتاب، دقت در ترتیب ارائه محتوا طی محور عمودی و نیز چینش نظام‌مند هم‌عرض مطالب را در محور افقی، که متأثر از اهداف و شیوه تدریس در زمان محدود باشد، می‌توان دید.*

* جهت اطلاعات بیشتر نگاه کنید به سرمقاله‌های فصلنامه سخن سمت، سال هشتم، شماره

کتاب، در ۶ فصل تنظیم شده است. فصل اول کتاب (چگونه داستانها را انتخاب کنیم، تعریف کنیم و با صدای بلند بخوانیم) نکات بسیار مهمی را در خود جای داده است. در این فصل، نحوه بیان قصه‌ها و روش‌های گوناگون قصه‌گویی با تکیه بر ابعاد مختلف روان‌شناختی، تربیتی و آموزشی، به معلمان آموزش داده می‌شود. ایجاد ارتباط دوستانه و معنوی با کودکان و نیز ایجاد حس مشترک ما بین آنها؛ تحکیم اعتماد به نفس در خود و انتقال آن به کودکان؛ چگونگی جلب توجه کودکان؛ آموزش لذت بردن از قصه‌ها؛ به خوبی شنیدن و فهمیدن صدای معلم؛ تأکید بر نکات کلیدی آموزشی در داستانها؛ با نهایت انرژی و انگیزه درس دادن؛ استفاده از حرکات نمایشی در رفتار و تغییر لحن و آهنگ حین تعریف قصه‌ها و تلاش در جهت پیشرفت آموزشی کودکان، از جمله سرفصلهای آموزشی این فصل از کتاب محسوب می‌شوند.

فصل دوم (۹۴ عنوان برای تمرین) به معرفی انواع تمرینها و روشهای اجرای آنها در جهت فهم بهتر مطالب و نکات کلیدی و واژه‌های آموزش داده شده در داستان می‌پردازد. این تمرینها به صور گوناگون من جمله بازیهای فکری، نوشتنی، عملی و نمایشی تدوین شده‌اند. در این فصل قریب ۱۰۰ روش مختلف و متنوع همراه با دستورالعمل و نحوه ارزشیابی عملکرد دانش‌آموزان ارائه شده است.

طی فصل سوم (داستانها و طرحهای آموزشی)، بر مبنای طرحهای فصل دوم و براساس سطح درسی کودکان و نیازهای آموزشی آنها، ۱۵ داستان طراحی و طبقه‌بندی شده است. دستورالعملهای لازم در اجرای آنها و اهداف آموزشی هر یک از آنها، به صورت مفصل و با ذکر مثال و روش کار، توضیح داده شده است.

در فصل چهارم (چگونگی انتخاب عنوانی خوب برای داستان)، نحوه انتخاب داستانهای مناسب برای کودکان، به طوریکه بتوان موارد پیشنهادی و طرحهای ارائه شده در فصول قبل را در آنها پیاده کرد، بازگو شده است. در این مرحله، امکان برقراری ارتباط بین موضوع و تمرینهای پیشنهادی و نیز انجام طرحهای ارائه شده، از ضروریات است. اهمیت اظهارنظر کودکان و افزودن ایده‌های خود به داستانهای مطرح شده؛ مهارت در بیان و معرفی داستانها به کودکان - حتی پیش از خواندن آنها - و استفاده بجا و بهینه از ابزار و آلات آموزشی و انواع و اقسام بازیها؛ و برگزاری نمایش توسط خود کودکان با استفاده از واژه‌ها و جملات زبان خارجی (در اینجا انگلیسی)، از نکات کلیدی و آموزنده این فصل به حساب می‌آید.

فصل پنجم (دستور زبان و داستانها)، به توصیف نکات دستوری و گرامر زبان انگلیسی، به ویژه زمانها از طریق به کارگیری داستانها با رعایت توالی صحیح در استفاده از زمانهای ساده‌تر تا رسیدن به زمانهای پیچیده‌تر در قالب داستان، می‌پردازد. آموزش نحو ساختار جملات انگلیسی، دایره واژگان، تلفظ و جمله‌بندی و نیز تدوین بازیهای گوناگون به منظور سهولت بیشتر یادگیری، ارکان این فصل را تشکیل می‌دهند. باید توجه داشت که هدف این فصل، معرفی روش تدریس دستور زبان بر پایه فلسفه تربیتی از لحاظ شیوه‌های آموزشی و با در نظر داشتن سن و سال کودکان و شناخت گروههای سنی مختلف به معلمان است و نه آموزش دستور زبان انگلیسی یا واژه‌های انگلیسی.

فصل ششم (داستانهای بیشتر، ایده‌های بیشتر)، به ارائه داستانهای جذاب به عنوان نمونه و به منظور انجام تمرینهای بیشتر پرداخته است.

در این فصل راهنمایی‌ها و راهکارهای گوناگون با هدف کسب نتایج بیشتر با اتکا بر نقش پراهمیت بازی و نمایش، ضمن ارائه داستان از سوی خود بچه‌ها- در کنار نقش آموزشی و تربیتی آنها- در اختیار آموزگاران گذارده شده است. نکته جالب این قصه‌ها، نکات پندآموز و عبرت‌آمیز گنجانده شده در آنهاست. ظاهراً این گزینش تصادفی نبوده، چرا که اکثر داستانهای مطرح شده، در فرهنگهای مختلف دارای تشابهات و نمونه‌های مشترک و شناخته شده‌ای هستند.

در انتهای کتاب، فهرستی از منابع معتبر و نیز منابعی که مطالعه آنها در مسیر اهداف این کتاب بسیار سودمند خواهد بود، گنجانده شده است. اصل تمام قصه‌ها در انتهای کتاب به زبان انگلیسی آمده است.

جای خالی آثاری از این دست، در نظام آموزشی ایران، از مهد کودک تا کودکان دبستان و دبیرستان احساس می‌شود. اینگونه کتابها که برپایه نظریه‌های نوین زبان‌شناسی و علوم تربیتی تدوین شده‌اند، می‌باید به دست‌اندرکاران نظامهای آموزشی مقاطع فوق‌الذکر معرفی شوند تا به مرور زمان و با تطابق با تجربه‌های آنها- از برنامه‌ریزان و معلمان گرفته تا والدین تحصیلکرده- هر چه بیشتر با نظام فرهنگی جامعه ما و نوع تربیت کودکان ما وفق داده شوند تا بتوان بهترین نتایج و مؤثرترین دستاوردها را از جدیدترین و علمی‌ترین روشهای تربیتی امروزی جهان، به دست آورد.

پیمان متین

پائیز ۱۳۸۳

مقدمه

ذهن همه ما همیشه به تعدادی داستان احتیاج دارد، همانطور که بدنمان به غذا نیازمند است؛ وقتی برنامه‌های تلویزیونی را تماشا می‌کنیم، وقتی به سینما یا تئاتر می‌رویم و یا اینکه کتابی می‌خوانیم، داستانهای آنها را برای دوستانمان تعریف می‌کنیم. داستانها در زندگی بچه‌هایمان نقش بسیار مهمی را ایفا می‌کنند: داستانها برای درک و شناخت بهتر آنها از دنیا و تقسیم یاد گرفته‌هایشان با دیگران کمک زیادی به بچه‌ها می‌کند. بچه‌ها همیشه تشنه شنیدن داستان هستند. هر وقت که آنها وارد کلاس شما می‌شوند، احتیاج به شنیدن داستان دارند.

این کتاب برای کیست؟

کودکان

این کتاب دارای تمرینها و فعالیتهای زیادی برای بچه‌های بین ۷ تا ۱۲ سال است که می‌خواهند بین ۶ ماه تا ۳ سال زبان انگلیسی را بیاموزند. این داستانها تجربه بچه‌ها را زیاد کرده و آموزشهای ذاتی آنها را پرورش می‌دهند. همچنین، در این کتاب تجربه‌های گوناگونی در مقاطع مختلف حتی در سنین مختلف و در مدرسه‌های مختلف وجود دارد. باید کاری کرد که انگلیسی جزء اصلی

زندگی بچه‌ها در داستانها شود. این موضوع به شور و اشتیاق آنها و داشتن اطلاعات از طرف والدین در رابطه با استفاده از زبان انگلیسی در زندگی معمولی آنها بستگی دارد. همان طور که معلمها از این زبان در زمان کلاس مانند زبان معمولی آنها استفاده می‌کنند، باید در زمانهای آزاد و غیرکلاس نیز احساس بودن در فضای زبان انگلیسی داشته باشند.

معلمها

به بچه‌ها می‌توان در فهم داستانهای بسیار و پیچیده نیز با بهره‌گیری از زبان خودشان کمک کرد. این چیزی است که در مسیر تعلیم کودکان توقع داریم نه صرفاً فهم خود داستان.

این کتاب برای معلم‌هایی که به تأثیر بسزای داستان در زندگی روزمره بچه‌ها و تدریس زبان انگلیسی از طریق آن، معتقد هستند، مناسب بوده و با توجه به چند نکته و مثال در مورد داستانها می‌تواند برای تدریس زبان انگلیسی محسوب می‌گردد. اگر درباره استفاده از آنها، تجربه کافی ندارید یا اینکه احساس می‌کنید، انگلیسی خود شما نیز خیلی خوب نیست، نگران نباشید من سعی کرده‌ام با آوردن مثالهایی در این کتاب این کار را برای شما آسان کنم.

چرا داستان؟

داستانها، برای تجربه کردن یک زبان در زندگی بچه‌ها، دارای لغاتی هستند که اعتماد بچه‌ها را جلب می‌کند و همواره سرچشمه‌ای دائمی و همیشگی محسوب می‌شوند.

داستانها در کودکان ایجاد انگیزه می‌کنند آنها به راحتی و بدون هزینه می‌توانند، تجربه‌های زیادی را از آنها فرا بگیرند! مطمئن باشید که داستان

برای تمام معلمهایی که در مقطع ابتدایی تدریس می‌کنند و می‌خواهند چیزی را به زبان مادری یا با زبان خارجی به بچه‌ها بیاموزند نقشی محوری ایفا می‌کنند.

در اینجا چند دلیل برای توضیح انتخاب داستان و نقش مهم آن به منظور تدریس یک زبان خارجی آورده می‌شود.

انگیزه

بچه‌ها نیازی دائمی و مستمر به داستانها دارند، آنها همیشه دوست دارند، هر لحظه که دلشان می‌خواهد، داستانی را بخوانند یا بشنوند.

معنی و مفهوم

بچه‌ها می‌خواهند معنی و مفهوم داستان را برداشت کنند، بنابراین آن را هدفمند گوش می‌دهند. اگر آنها منظور داستان را درک کنند، به توانایی فهم و درک خود اعتماد کرده و انگیزه‌ای پیدا می‌کنند که توانایی خود را درباره درک هر چه بیشتر داستان به کار گیرند. برعکس ممکن است در این نوع از فراگیری زبان خارجی، تمرینهایی ارائه شوند که کمترین جاذبه و انگیزه را برای بچه‌ها ایجاد می‌کند.

مهارت‌های زبانی

مهارت خواندن و نوشتن

در گفتگو با یک خارجی زبان آنچه مهم است تشخیص موضوع صحبت از خلال لغات جدیدی است که به آن زبان بیگانه ردوبدل می‌شود. این توانایی صرفاً با تمرین و مهارت حاصل می‌گردد.

مهارت خواندن و نوشتن دارای اصول زیر است:

- پذیرش این موضوع که فهم تک تک کلمات لازم نیست.
- کسب مهارت برای یافتن معنی، حدس زدن و پیش‌بینی کردن.
- بچه‌ها به راحتی می‌توانند این کارها را در زبان خوشان انجام دهند، اما باید تشویق شوند همین مهارتها را برای فهم یک زبان خارجی نیز به کار برند. اگر احساس می‌کنید در یکی از این مهارتها در زبان انگلیسی ضعیف هستید، به این دلیل است که معلم شما به اندازه کافی به شما زمان نداده و تشویقتان نکرده است!

مهارت صحبت کردن و نوشتن

برخلاف باور بسیاری از مردم، روان صحبت کردن در مکالمات یک اصل اساسی محسوب نمی‌گردد. مهارت در روان صحبت کردن به تلاش شخص در حل شدن در فضای زبان مربوطه و اینکه از اشتباه کردن نترسد، بستگی دارد.

این امر همچنین در ساختن معنا با توجه به محدودیتهای زبانی بستگی دارد. بسیاری از مردم به راحتی وارد فضا و حال و هوای زبان خارجی می‌شوند چون آنها دلیلی برای ترسیدن و مضطرب شدن احساس نمی‌کنند و تمام هوش و حواسشان را صرف این مهارت می‌کنند. من مطمئن هستم که برای اغلب بچه‌ها این یک اصل طبیعی در فراگیری زبان است.

این مطلب به این معنی است که معلمها باید به آنچه که بچه‌ها فرا گرفته‌اند اهمیت بدهند نه به اشتباهات آنها. همچنین باید بچه‌ها را به

قرار گرفتن در این موقعیت تشویق کنند تا آنها بتوانند خود را در فضای آن زبان احساس کنند.

داستانها اغلب منبع سرشاری برای یادگیری و پایه‌گذاری هر مهارت زبانی به شمار می‌روند.

جلب توجه در زبان

داستانها به بچه‌ها کمک می‌کنند تا درکشان نسبت به مطالب بیشتر شود و آنها را بهتر بفهمند و با صداها و کلمات در زبان خارجی آشنا شوند. همچنین داستانها باعث می‌شوند که بچه‌ها با ساختار عناوین و جملات جدید، بدون ضرورت و اجبار در یادگیری آنها، آشنا شوند، و می‌آموزند که در زمان مناسب و به طور صحیح از آنها استفاده کنند. به این ترتیب می‌توانند گزینه‌ای از لغات جدید برای خود بسازند تا زمانی که، وقت استفاده از آنها فرا می‌رسد، عناوین یاد گرفته خود را در نظر گرفته و با کنترل و دقت می‌توانند به نحو احسن آنها را به کار گیرند، چرا که دیگر با این زبان مشکلی ندارند و برایشان جدید نمی‌باشد.

یک مثال روشن از زبان جدید آورده می‌شود، سپس داستانی مشابه آن برای بچه‌ها تعریف می‌گردد، بنابراین بچه‌ها انتظار دارند که روی آن موضوع تأکید خاصی صورت گیرد، مثلاً زمان گذشته ساده.

انگیزه‌هایی برای صحبت کردن و نوشتن

تجربه نشان داده است که داستان‌گویی باعث تشویق و عکس‌العمل بچه‌ها برای خواندن و نوشتن می‌شود. به طور طبیعی وقتی داستانی را

می‌خوانیم، علائق و ناخوشنودیه‌ها و نیز عقاید مختلف خود را بیان کرده و به نوعی آنها را ارتباط می‌دهیم. به این ترتیب داستانها می‌توانند قسمتی از فعالیتهای مرتبط با یکدیگر محسوب شوند.

برقرار کردن ارتباط

شنیدن و خواندن داستانها و نشان دادن عکس‌العمل به آنها از طریق صحبت کردن، نوشتن، اجرای نمایش، موسیقی و گسترش فعالیتهای حسی هنری باعث ایجاد ارتباط با مخاطب و تقسیم اطلاعات و برقراری ارتباط با او می‌گردد. اگر چگونگی برقرار کردن ارتباط را ندانیم، آموزش زبان بی‌فایده می‌شود- باید بدانیم چگونه به دیگران گوش بدهیم، چگونه با آنها صحبت کنیم و چگونه بنویسم تا شنوندگان و خوانندگان تمایل پیدا کنند آن را بشنوند، بخوانند و بتوانند معنی آن را بفهمند. شراکت دادن مخاطب در داستان نقشی بسیار حساس را در جلب کردن وی و ایجاد ارتباط ایفا می‌کند.

برنامه آموزشی عمومی

معمولاً بیشتر داستانها قدرت آگاهی، تجزیه و تحلیل و تجربه کودکان را تقویت می‌کنند، بنابراین آنها بهتر می‌توانند درباره مسائل فرهنگی، اجتماعی، جغرافیایی، تاریخ، ریاضی و علمی مطالعه کرده و با آنها ارتباط برقرار کنند.

هشدار! آرمان اصلی را فراموش نکنید!

اگر معلمی صرفاً از داستانها برای معرفی اصول و روش‌های دستوری و یا فقط جهت یادگیری لغتها و عبارتها استفاده کند، بچه‌ها اطمینانشان

را نسبت به آن معلم از دست می‌دهند، چرا که او می‌خواهد داستان را به صورت لغت به لغت به آنها بیاموزد و زمانیکه روی این ویژگی‌های زبانی تمرکز کند نمی‌تواند هیچ تخیلی را در بچه‌ها ایجاد کند.

چگونگی استفاده از این کتاب

ساختار کتاب

چطور می‌توان یک داستان را انتخاب کرد، تعریف کرد و یا با صدای بلند خواند.

برای اینکه بچه‌ها بتوانند نسبت به داستانها عکس‌العمل نشان دهند، باید آنها را بشنوند یا بخوانند. این کتاب در آغاز پیشنهاداتی برای چگونگی انتخاب مناسب، خواندن و تعریف کردن داستانها داده است.

۲. ۹۴ عنوان برای تمرینها

در سالهای اخیر تعداد بیشماری تمرین و روش تدریس با استفاده از داستانها برای گسترش و یادگیری زبان بوجود آمده است. این بخش از کتاب خلاصه‌ای از تمرینها را آورده است.

این تمرینها تقریباً براساس شرایط گوناگونی که شما ممکن است در آن قرار گیرید و برای آن هدفی را دنبال کنید، مرتب شده‌اند.

۳. داستانها و طرحهای آموزشی

در این بخش تعدادی داستان با طرحهای آموزشی وابسته به آنها وجود دارد و چگونگی استفاده از تمرینهای بخش قبلی نشان داده می‌شود. شما باید هر کدام از این طرحهای درسی با توجه به سطح کلاس خودتان هماهنگ سازید. شاید شما طرح درسی را که من برای یکی از

داستانها انتخاب می‌کنم، برای کلاس خود مناسب ندانید، بنابراین می‌توانید طرح درسی دیگری را انتخاب کنید.

بیشتر داستانها دارای عکسهای کارتونی و جدولهای مناسبی هستند که می‌توانید برای تدریس از آنها کمک بگیرید.

۴. چگونگی انتخاب عنوانی خوب برای داستان

تمرینهای این بخش تأکید خود را بر روی ایجاد تعاملی قوی بین داستانها و طرحهای آموزشی گسترده مقطع ابتدایی متمرکز می‌کنند. آنها ترتیبی از تمرینهایی هستند که شما می‌توانید آنها را در داستان انجام دهید. اگر بخواهید تمام آنها را به ترتیب انجام دهید احتیاج به وقت زیادی دارید، بنابراین باید براساس نیازها و علائق دانش‌آموزان فقط تعدادی از آنها را انتخاب کنید.

۵. دستور نگارش و داستانها

در تمرینهای این بخش بر روی ویژگیهای دستوری در زبان جدید تأکید شده است. بنابراین شما باید سعی کنید که آنها را برای بچه‌ها خوشایند کرده و حواس آنها را بر روی این نکات متمرکز کنید تا آگاهی و دانش آنها در این زمینه زیاد شود.

۶. داستانهای بیشتر و ایده‌های بیشتر

در این بخش هفده داستان به اضافه متنهایی که برای تمرینهای کلاسی مهم هستند، آورده شده است. امیدوارم آنها را علی‌رغم کوتاهی‌شان مفید و مؤثر بدانید.

۷. صفحات تصویری

این صفحات دارای عکسهایی هستند که تقریباً می‌توان آنها را برای همه داستانها به کار برد، مثلاً نکاتی که بر روی طراحی شخصیتها و عناوین اعمال شده است.

منابعی برای مطالعات بیشتر

خلاصه‌ای از آثار و کتابهای چاپ شده در این زمینه در انتهای این کتاب برای مطالعات بیشتر آورده شده است.

چگونگی سازماندهی هر تمرین

سطح

سطح دانش‌آموزان مهمترین چیزی است که یک معلم باید در مورد انتظار خود از هر کودک نسبت به انجام دادن یا انجام ندادن یک تمرین با توجه به پیچیدگی زبان جدید در داستان، در نظر بگیرد. این موضوع نکته مهم و قابل توجهی است و اغلب اوقات معلمان را هنگام ارزیابی کردن یک داستان سردرگم می‌سازد. برای مثال داستان "The skiing accident" (۶-۹)، داستانی است که برای سطح مبتدی در نظر گرفته می‌شود، بچه‌ها باید آن را بشنوند و ایده خود را درباره حقیقی بودن آن بیان کنند. اما زمانیکه از این داستان برای دوره متوسط و یا بالاتر استفاده می‌شود بچه‌ها با گذاشتن علامت "True, False" [درست یا غلط] عقاید خودشان را ابراز می‌دارند. در فصل چهارم تمرین ۹-۴ ("Mice can...") برای کودکان مبتدی جمله I can run very fast را به عنوان نوعی تعریف و تمجید به کار می‌بریم اما برای بچه‌های دوره متوسط می‌توان از آنها خواست تا جمله I can run faster than you [من از تو تندتر

می‌دوم] را به عنوان تمرین سطح بالاتر به کار ببرند که به طرح درسی داستان آرمییا اسکارپا در داستان «گلدیلاکس» برمی‌گردد (۱۰-۳). در این کتاب از طرحهای درسی آرمییا برای دوره مبتدی و نوآموز-استفاده می‌شود.

من در روش خودم داستانها را برای بچه‌ها تعریف می‌کنم، که البته ممکن است قضاوت در مورد آنها برایشان مشکل باشد. معمولاً به بچه‌ها اطمینان می‌دهم که آنها به راحتی داستان را خواهند فهمید و از شنیدن آن لذت خواهند برد.

نوآموزان

اطلاعات انگلیسی این دسته از دانش‌آموزان کم یا هیچ است، آنها می‌توانند از لغات انگلیسی درباره رنگها، اعداد، لغات کلیدی مثل اعضای خانواده، حیوانات، غذاها، ... I am/ You are/ there is استفاده کنند. حتی می‌توان از لغات Stand up (بلند شوید)، Sit down (بنشینید)، Open your books (کتابهایتان را باز کنید) فقط در زمانهای حال ساده و استمراری-استفاده کرد.

این تمرین استفاده از زبان را محدود می‌سازد. اغلب بچه‌ها نسبت به شنیدن، انجام دادن و یا شنیدن و مرتب کردن کارتها عکس‌العمل نشان می‌دهند. بهر حال، هیچ دلیلی برای دلسردی و عدم علاقه بچه‌ها در مقاطع مختلف برای یادگیری زبان وجود ندارد. دلیل تهیه این تمرینها فراهم کردن درک بهتر و لذت بردن از داستان و انجام تمرین و پاسخ به سؤالات آنهاست.

مبتدی

این دانش آموزان نسبت به سطح قبلی دارای توانایی بیشتر برای استفاده از زبان انگلیسی هستند، آنها می توانند جملات ساده و سؤالی انگلیسی را بسازند. دایره لغتهای یاد گرفته آنها گسترده تر است مثل لغتهایی در مورد لباسها، مغازه ها، اجزای بدن، افعال مورد استفاده روزمره و صحبت کردن در زمانهای انگلیسی (البته اگر آنها را در زبان خودشان بدانند).

متوسط

این دانش آموزان توانایی بیشتری در فهمیدن الگوهای انگلیسی و قرار گرفتن در فضای این زبان دارند. آنها برای آموزش ساختارهای زمانی گذشته ساده، گذشته استمراری، مقایسه ها و افعال going to و ساختارهایی مثل وظایف، درخواستها و پیشنهاد دادن، آماده می شوند.

سن

تجربه نشان داده که دانستن نیازهای گوناگون بچه ها در سنین مختلف کار آسانی نیست. بعضی وقتها بچه های چهارده ساله از نگارش کودکانه داستان بیشتر لذت می برند تا بچه های کوچکتر و بعضی وقتها بچه های کوچکتر داستانهای جدی تر را ترجیح می دهند تا برخی از بچه های بزرگتر. بنابراین تعیین سن برای این تمرینها صرفاً یک معیار راهنما می باشد.

زمان

به عنوان یک راهنما عمل می کند.

زبان

ویژگیهای بارز و مهارت‌های زبانی در تمرینها مورد توجه قرار می‌گیرند.

ابزار

هر وسیله‌ای است که شما برای درک بهتر داستان و انجام بهتر تمرینها به کار می‌گیرید.

مقدمات

کارهایی که مجبورید قبل از کلاس و تدریس انجام دهید.

در کلاس

کارهایی که مرحله به مرحله در کلاس انجام می‌شود. و مهم این است که شما با احتیاجات دانش‌آموزانتان هماهنگ باشید. برای مثال این تمرینها برای معرفی نکات زبان جدید طراحی نشده‌اند و شما نباید بچه‌ها را به آموختن اینگونه نکات ریز در آموزش زبان انگلیسی وادار کنید.

ادامه دهید (ها)

مثالهایی هستند که بعد از تمرینها می‌آیند و ارتباط مستقیمی با نکات زبانی یا موضوع تمرینهای اصلی دارند.